



مذكرة رقم :

036X24

19 فبراير 2024

إلى السيدات والسادة  
مديرة ومديري الأكاديميات الجهوية للتربية والتكوين  
المديرات والمديرين الإقليميين  
المفتشات والمفتشين التربويين للتعليم الثانوي  
مديرات ومديري الثانويات التأهيلية  
أستاذات وأساتذة التعليم الثانوي التأهيلي

**الموضوع :** الإطار المرجعي المكيف لاختبارات الامتحان الجهوي الموحد للسنة الأولى بكالوريا - 2024

- مادة اللغة الفرنسية: جميع الشعب والمسالك -

**المرجع :** - قرار وزير التربية الوطنية والتعليم العالي وتكوين الأطر والبحث العلمي رقم 2385.06 بتاريخ 23 رمضان 1427 (16 أكتوبر 2006) في شأن تنظيم امتحانات نيل شهادة البكالوريا كما تم تغييره وتتميمه؛  
- المذكرة الوزارية رقم 001X24 بتاريخ 02 يناير 2024 في شأن تكييف تنظيم السنة الدراسية 2023/2024  
- المذكرة الوزارية رقم 086X24 بتاريخ 25 يناير 2024 في شأن الوثيقة المرجعية الخاصة بتكييف البرامج الدراسية

سلام تام بوجود مولانا الإمام،

وبعد، فإلحاقا بالمراجع المشار إليها أعلاه، مواصلة للجهود الرامية إلى الرفع من جودة التعلمات المدرسية، وانسجاما مع التوجهات الهادفة إلى تحسين الممارسة التقويمية والرفع من مصداقيتها، عملت الوزارة على إعداد الإطار المرجعي المكيف للامتحان الجهوي الموحد للسنة الأولى من سلك البكالوريا الخاص بمادة اللغة الفرنسية لجميع الشعب والمسالك لاعتماده في بناء مواضيع اختبارات المادة المذكورة بالامتحان المذكور. وقد تم إعداد هذا الإطار المرجعي والمصادقة عليه من طرف لجن وطنية تخصصية بتمثيلية الأكاديميات الجهوية للتربية والتكوين.



## 1. الأهداف

وتتحدد الأهداف من اعتماد الأطر المرجعية في:

1.1. التحديد الأدق لما يجب أن يستهدفه الامتحان الجهوي الموحد للبكالوريا من كفايات ومهارات ومضامين وذلك بهدف التوجيه الأنجع لتدخلات مختلف الفئات المعنية بإعداد المترشحين والمترشحات لاجتياز هذا الامتحان؛

2.1. الرفع من درجة صلاحية مواضيع الامتحانات الإشهادية بجعلها أكثر تغطية وتمثيلية للمنهاج الدراسي الرسمي؛

3.1. تدقيق الأساس التعاقدى للامتحان بالنسبة لجميع الأطراف المعنية من مدرسات ومدرسين وتلميذات وتلاميذ و لجن إعداد المواضيع؛

4.1. اعتماد معيار وطني موحد لتقويم مواضيع الامتحانات الإشهادية؛

5.1. توفير موجّهات لبناء فروض المراقبة المستمرة واستثمار نتائجها في وضع الآليات الممكنة من ضمان تحكم المتعلمات والمتعلمين في الموارد والكفايات الأساسية للمناهج الدراسية.

## 2. بنية الإطار المرجعي

يستند وضع الأطر المرجعية لمواضيع الامتحانات الإشهادية على التحديد الدقيق والإجرائي لمعالم التحصيل النموذجي للمتعلمين وللمتعلمات عند نهاية السلك التعليمي وذلك من خلال:

2.1. ضبط الموارد الدراسية المقررة في السنة الأولى لسلك البكالوريا مع حصر درجة الأهمية النسبية لكل مجال من مجالاتها داخل المنهاج الرسمي لكل مادة دراسية؛

2.2. تعريف الكفايات والمهارات والقدرات المسطرة لهذا المستوى التعليمي تعريفا إجرائيا، مع تحديد درجة الأهمية بالنسبة لكل مستوى مهاري داخل المنهاج الرسمي للمادة الدراسية المعنية؛

3.2. تحديد شروط الإنجاز.

## 3. توظيف الإطار المرجعي

توظف الأطر المرجعية في بناء مواضيع الاختبارات المتعلقة بمختلف المواد المعنية بالامتحان وذلك بالاستناد إلى المعايير التالية:

1.3. التغطية : أن يغطي موضوع الامتحان كل المجالات المحددة في الإطار المرجعي الخاص بكل مادة دراسية.

2.3. التمثيلية : أن تعتمد درجة الأهمية المحددة في الإطار المرجعي لكل مجال من مجالات الموارد الدراسية ولكل كفاية أو مستوى مهاري في بناء موضوع الاختبار وذلك لضمان تمثيلية هذا الأخير للمنهاج الرسمي المقرر.

3.3. المطابقة : أن يتم التحقق من مطابقة الوضعيات الاختبارية للمحددات الواردة في الإطار المرجعي على ثلاث مستويات:





- الكفايات والمهارات؛
- الموارد الدراسية ومجالاتها؛
- شروط الإنجاز.

هذا، وحتى يحقق هذا الإجراء الأهداف المتوخاة منه، باعتباره خطوة أساسية للرفع من صلاحية وموثوقية الامتحانات الإشهادية، يشرفني أن أطلب منكم الحرص على تنفيذ ما يلي:

✓ استنساخ هذه المذكرة وتوزيعها على المعنيين بالموضوع من مفتشات ومفتشين تربويين وأستاذات وأساتذة مع العمل على إطلاع مختلف المترشحين والمترشحات لامتحانات البكالوريا على فحواها؛

✓ تمكين السيدات والسادة المفتشات والمفتشين التربويين للمواد المعنية بالامتحان من عقد اجتماعات ولقاءات تربوية لإطلاع المتدخلين المعنيين على مضامين هذا الإطار المرجعي؛

✓ دعوة السيدات والسادة المفتشات والمفتشين التربويين إلى تنظيم لقاءات تربوية مع السيدات والسادة الأستاذات والأساتذة لاعتماد هذه الأداة في التخطيط للتدريس وتوظيفها في إعداد فروض المراقبة المستمرة.

واعتبارا للأهمية البالغة التي يكتسبها هذا الموضوع، فإني أهيب بالجميع، كل من موقعه، إيلاءه كل الاهتمام والعناية اللازمين.

و السلام.

وزير التربية الوطنية والتعليم الأولي  
والرياضة  
شكيب بنموسى



الأطر المرجعية المكيفة الخاصة بالامتحان الجهوي الموحد للسنة الأولى من سلك البكالوريا – دورة 2024-  
الإطار المرجعي لمادة اللغة الفرنسية  
جميع الشعب والمسالك



## **INTRODUCTION**

Ce cadre de référence énonce les paramètres qui serviront de fondement à l'évaluation des acquis des élèves de la première année du cycle du baccalauréat, toutes sections confondues.

Ce cadre constitue un document de référence qui permet de cibler les éléments essentiels et représentatifs à évaluer, d'élaborer un instrument de mesure qui traduit l'esprit du curriculum de français et assure une constance et une uniformité au niveau des académies dans l'élaboration de l'examen normalisé régional.

La justesse des décisions qui seront prises à la suite de l'évaluation dépend principalement de la validité de l'instrument de mesure. Pour assurer cette validité, l'examen doit permettre au candidat de démontrer le plus fidèlement possible sa compétence par rapport au domaine mesuré.

Ainsi les principes suivants seront respectés:

- ✓ Les tâches d'évaluation seront conformes aux orientations du programme d'étude du français de la première année du cycle secondaire qualifiant.
- ✓ Les situations d'évaluation porteront sur les apprentissages spécifiques définis dans le programme d'étude.
- ✓ Les situations d'évaluation en lecture, en langue et en écriture tiendront compte des aspects suivants : les capacités visées et les caractéristiques de l'évaluation



## **I. DÉFINITION DU DOMAINE**

### **L'enseignement/apprentissage du français**

L'enseignement du français dans le cycle secondaire qualifiant, qui repose sur les concepts de compétence et de valeurs, vise à doter l'élève d'une vraie compétence de communication, à l'oral comme à l'écrit.

L'enseignement/apprentissage du français dans ce cycle a pour objectif de permettre à l'apprenant de développer des stratégies nécessaires à la compréhension d'œuvres littéraires et à la production de textes variés. En plus

الأطر المرجعية المكيفة الخاصة بالامتحان الجهوي الموحد للسنة الأولى البكالوريا - دورة 2024 -

الإطار المرجعي لاختبار مادة اللغة الفرنسية لجميع الشعب والمسالك

المركز الوطني للتقويم والامتحانات

[cneebac@gmail.com](mailto:cneebac@gmail.com)

الهاتف: 0537.71.44.53 - الفاكس: 0537.71.44.09 البريد الإلكتروني:



d'être une langue d'ouverture sur le monde et un moyen de communication indispensable, le français, à l'instar d'autres matières, est aussi un moyen pour structurer sa pensée.

Pour atteindre ces objectifs d'éducation et de formation, les programmes de français dans le cycle secondaire qualifiant, ciblent le développement du goût de la lecture et de la compétence rédactionnelle.

Par la lecture, l'apprenant a accès à une variété d'œuvres et de genres littéraires qui l'amènent à apprécier l'expression française dans toute sa diversité, à s'imprégner des valeurs universelles et à développer son imaginaire.

Quant à la production écrite, elle lui offre la possibilité, dans le respect de la consigne d'écriture, de s'exprimer correctement en français, de mettre en œuvre ses capacités de création et d'imagination et d'exercer son esprit critique.

## II. ORGANISATION DU DOMAINE D'ÉVALUATION

Le domaine de l'évaluation des acquis de la première année en langue française, cible deux composantes importantes : **l'étude de texte** et la **production écrite**, la durée de l'épreuve étant de deux heures (2h).

La première composante permet de vérifier les compétences de lecture de l'apprenant, c'est-à-dire sa capacité à **comprendre**, à **analyser** ce qu'il lit et en même temps à **réagir** à l'œuvre qui lui est proposée.

Quant à la seconde composante, elle permet d'évaluer sa compétence rédactionnelle, autrement dit sa capacité à **produire** un texte argumentatif et ce dans une langue correcte.

Il est à noter que l'évaluation de la dimension linguistique se fera de manière intégrée dans les deux composantes.

### A. Etude de texte

Cette partie de l'épreuve vise non seulement à évaluer la capacité de l'apprenant à dégager et à sélectionner des éléments pertinents, mais aussi à inférer et à réagir à un texte. Aux fins de l'évaluation, trois capacités sont retenues :

#### 1 Contextualiser

Cette capacité consiste à identifier des informations à partir du support donné (**un passage de l'une des œuvres étudiées**) : l'apprenant doit pouvoir parcourir le texte

الأطر المرجعية المكيفة الخاصة بالامتحان الجهوي الموحد للسنة الأولى البكالوريا - دورة 2024 -

الإطار المرجعي لاختبار مادة اللغة الفرنسية لجميع الشعب والمسالك

المركز الوطني للتقويم والامتحانات

[cneebac@gmail.com](mailto:cneebac@gmail.com)

الهاتف: 0537.71.44.53 / 52 - الفاكس: 0537.71.44.09 البريد الإلكتروني:





pour sélectionner des informations pertinentes et reconnaître certains aspects du texte pour établir des rapports entre le passage proposé et d'autres parties ou éléments de l'œuvre.

Il s'agit de

- donner des informations concernant l'œuvre (titre, auteur, courant littéraire, genre littéraire, édition et date de parution...);
- situer le passage dans l'œuvre;
- situer l'œuvre dans son contexte historique, culturel...

## 2. Analyser

Cette capacité concerne le traitement des informations en vue de construire du sens. L'apprenant est amené à dégager des indices, à établir des liens, à faire des inférences et aussi à justifier l'emploi d'un fait de langue ou de style dans la construction du sens.

Il s'agit de

- étudier le texte : *type, structure, composition, caractéristiques, intention de communication...* ;
- comprendre le contenu du texte : construire un sens... ;
- établir un rapport entre l'emploi d'un fait de langue ou de style et la construction du sens.

## 3. Réagir

Cette capacité amène l'apprenant à prendre position par rapport au contenu du texte et à justifier ou défendre son point de vue.

Il s'agit de

- apprécier des éléments culturels, des valeurs, des éléments civilisationnels ;
- synthétiser/ interpréter des idées, des faits ;
- porter un jugement ;
- manifester son appréciation du texte ;
- se situer par rapport à ce texte ;
- justifier sa réaction.



### **Remarques :**

- *Dans la formulation des consignes, il faudrait éviter d'utiliser la terminologie de la critique littéraire (focalisation, incipit, point de vue...)*

الأطر المرجعية المكيفة الخاصة بالامتحان الجهوي الموحد للسنة الأولى البكالوريا - دورة 2024 -

الإطار المرجعي لاختبار مادة اللغة الفرنسية لجميع الشعب والمسالك

المركز الوطني للتعليم والامتحانات

[cneebac@gmail.com](mailto:cneebac@gmail.com)

الهاتف/52 0537.71.44.53 - الفاكس : 0537.71.44.09 البريد الإلكتروني :

- Les questions relatives à la langue seront élaborées en rapport avec la construction du sens et porteront sur les contenus de la rubrique « langue » de la progression de la 1<sup>ère</sup> année du cycle du baccalauréat.

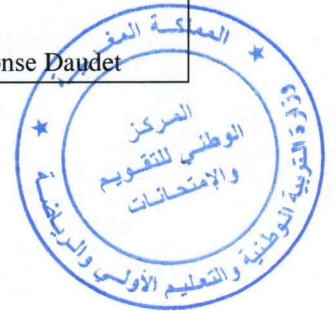
## B. Production écrite

Cette composante cible la production d'un texte argumentatif à partir d'un sujet donné. Celui-ci doit être en rapport avec l'un des thèmes traités dans l'œuvre au programme retenue pour l'étude de texte.

Le candidat doit démontrer sa capacité à exprimer son point de vue et/ou à justifier ou soutenir une idée à l'aide d'arguments variés et pertinents.

Les capacités concernant les deux composantes de l'épreuve de français seront évaluées à partir des contenus des modules suivants pour l'enseignement du français en 1<sup>re</sup> année du cycle du baccalauréat.

Niveau d'enseignement	Modules/ Contenus
Première année du cycle du baccalauréat Enseignement général et originel	Semestre 1 <b>MODULE 1</b> : Un roman autobiographique : « La boîte à merveilles » d'Ahmed Sefrioui Semestre 2 <b>MODULE 2</b> : Une tragédie moderne : « Antigone » de Jean Anouilh
Première année du cycle du baccalauréat Baccalauréat professionnel	Semestre 1 <b>MODULE 1</b> : Un roman autobiographique : « La boîte à merveilles » d'Ahmed Sefrioui Semestre 2 <b>MODULE 2</b> : Un conte fantastique : « La légende de l'homme à la cervelle d'or » d'Alphonse Daudet



الأطر المرجعية المكيفة الخاصة بالامتحان الجهوي الموحد للسنة الأولى البكالوريا - دورة 2024 -

الإطار المرجعي لاختبار مادة اللغة الفرنسية لجميع الشعب والمسالك

المركز الوطني للتقويم والامتحانات

[cneebac@gmail.com](mailto:cneebac@gmail.com)

الهاتف/52 /0537.71.44.53 - الفاكس : 0537.71.44.09 البريد الإلكتروني :



### III. CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉPREUVE D'ÉVALUATION

#### A-Etude de texte

L'étude de texte, qui s'appuie sur un texte littéraire, comprend 10 questions (items) :

- deux questions (items) pour la contextualisation;
- six questions (items) pour l'analyse ;
- deux questions (items) pour la réaction.

Elle est constituée des types d'items suivants:

- ✓ Les items à réponse choisie (choix multiples, choix alternatifs) ; le mode de correction de ce genre d'item est dichotomique. À l'occasion, selon la capacité exigée par l'item, on pourra demander à l'élève de justifier son choix en élaborant une courte réponse ; les choix multiples présenteront un choix de trois ou de quatre réponses.

- ✓ Les items à réponse construite (réponse courte et réponse élaborée), ce type d'item demande à l'élève de formuler lui-même une courte réponse.

**NB** L'évaluation de la langue se fera de manière intégrée à la compréhension du texte. Les questions porteront sur les faits de langue et/ou de style contenus dans le texte de base. Elles doivent cibler surtout la capacité de l'élève à établir un lien entre le fait de langue et le sens.

#### **B-Production écrite**

La situation de production écrite doit être signifiante pour le candidat et en rapport avec l'un des thèmes traités dans l'œuvre au programme retenue pour l'étude de texte. Un sujet précis sera proposé au candidat qui doit produire un texte argumentatif en respectant la consigne donnée.

#### **Remarque**

Les critères d'évaluation et le barème de notation doivent figurer sur l'épreuve aussi bien pour l'étude de texte que pour la production de l'écrit.



الأطر المرجعية المكيفة الخاصة بالامتحان الجهوي الموحد للسنة الأولى البكالوريا - دورة 2024 -  
الإطار المرجعي لاختبار مادة اللغة الفرنسية لجميع الشعب والمسالك  
المركز الوطني للتقويم والامتحانات

[cneebac@gmail.com](mailto:cneebac@gmail.com)

الهاتف/52 /0537.71.44.53 - الفاكس : 0537.71.44.09 البريد الإلكتروني :



## IV. IV.STRUCTURE DE L'ÉVALUATION

Les tableaux suivants présentent la répartition des différentes capacités retenues, leur degré d'importance et les notes qui seront accordées aux différentes composantes de l'épreuve.

### A. Tableau de synthèse de l'étude de texte

Capacités	Pourcentage alloué	Barème de notation
Contextualiser	10 %	2 points
Analyser	30 %	6 points
Réagir	10%	2 point
Total	50%	10 Points

### B. Tableau de synthèse de la production de l'écrit

Critères d'évaluation du discours	Pourcentage alloué	Barème de notation
conformité de la production à la consigne d'écriture	25%	5 Points
cohérence de l'argumentation		
Structure du texte (organisation et progression du texte)		
<i>Critères d'évaluation de la langue</i>	25%	5 Points
Vocabulaire (usage de termes précis et variés)		
Syntaxe (construction de phrases correctes)		
Ponctuation (usage d'une ponctuation adéquate)		
Orthographe d'usage et grammaticale (respect des règles)		
Conjugaison (emploi des temps)	50%	10 Points
Total		

### C-Tableau de synthèse de l'épreuve de français

الأطر المرجعية المكيفة الخاصة بالامتحان الجهوي الموحد للسنة الأولى البكالوريا - دورة 2024 -

الإطار المرجعي لاختبار مادة اللغة الفرنسية لجميع الشعب والمسالك

المركز الوطني للتقويم والامتحانات

[cneebac@gmail.com](mailto:cneebac@gmail.com)

الهاتف/52 /0537.71.44.53 - الفاكس : 0537.71.44.09 البريد الإلكتروني :



Domaines	Capacités et critères	Nombre d'items	Pourcentage alloué	Barème de notation
Etude de texte	contextualiser	2	10%	2 points
	analyser	6	30%	6 points
	réagir	2	10%	2 points
Production écrite	critères d'évaluation du discours	Un sujet proposé	25%	5 points
	critères d'évaluation de la langue		25%	5 points
Total			100%	20 points



الأطر المرجعية المكيفة الخاصة بالامتحان الجهوي الموحد للسنة الأولى البكالوريا - دورة 2024 -

الإطار المرجعي لاختبار مادة اللغة الفرنسية جميع الشعب والمسالك

المركز الوطني للتقويم والامتحانات

[cneebac@gmail.com](mailto:cneebac@gmail.com)

الهاتف: 0537.71.44.53 - الفاكس: 0537.71.44.09 البريد الإلكتروني: